

**CITIZEN®**

**INSTRUCTION MANUAL**



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文（繁体字）

中文（简体字）

Merci pour avoir acheté cette montre Citizen.

Avant d'utiliser la montre, lisez ce monde d'emploi attentivement pour assurer une utilisation correcte.

Après avoir lu le mode d'emploi, conservez-le dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter facilement dans le futur.

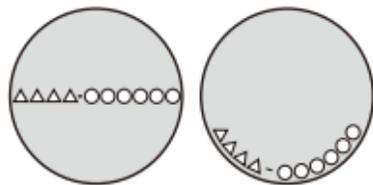
Rendez-vous sur le site Web Citizen (<http://www.citizenwatch-global.com/>) pour consultez des guides visuels montrant le fonctionnement de votre montre. Certains modèles peuvent être équipés de fonctions externes (échelle de calcul, compteur de vitesse, etc.). Des guides visuels expliquant ces fonctions externes peuvent aussi être trouvés sur le site Web.

### Pour vérifier le numéro du mouvement

Un numéro de boîtier—4 caractères alphanumériques et 6 caractères alphanumériques ou plus—est gravé à l'arrière du boîtier. (Figure ci-à droite)

Les 4 premiers caractères du numéro de boîtier représentent le numéro du mouvement de la montre. Dans l'exemple ci-à droite, "△△△△" est le numéro de mouvement.

### Exemple de position de gravure



La position de gravure peut différer en fonction du modèle de montre.

## Précautions de sécurité (IMPORTANT)

Ce mode d'emploi contient des instructions qui doivent être suivies scrupuleusement à tout moment, non seulement pour une utilisation optimale, mais aussi pour éviter toute blessure personnelle ou d'autre personnes, ou provoquer des dégâts matériels.

Nous vous encourageons à lire le mode d'emploi en entier (et plus particulièrement les pages 16 à 23) et à bien comprendre la signification des symboles suivants:

■ Les recommandations de sécurité sont classées et apparaissent dans ce mode d'emploi de la façon suivante:

 <b>DANGER</b>	Risque important de causer la mort ou des blessures sérieuses
 <b>AVERTISSEMENT</b>	Risques de causer des blessures sérieuses ou la mort
 <b>ATTENTION</b>	Risque de causer des blessures ou des dommages mineurs ou légers

■ Les instructions importantes sont classées et apparaissent dans ce mode d'emploi de la façon suivante:

	Symbole d'avertissement (attention) suivi des instructions qui doivent être suivies ou des précautions qui doivent être respectées.
	Le symbole d'avertissement (attention) est suivi par des interdictions.

## Avant d'utiliser cette montre

### ◆ Film protecteur autocollant

Assurez-vous de retirer tous les films protecteurs autocollant qui peuvent se trouver sur votre montre (arrière du boîtier, bracelet, fermoir, etc.). Sinon, de la transpiration ou de l'humidité peut pénétrer entre les films protecteurs et les pièces et cela peut entraîner une éruption cutanée ou une corrosion des pièces métalliques.

### ◆ Ajustement du bracelet

Nous ne recommandons pas que vous ajustiez le bracelet de la montre vous-même. S'il n'est pas ajusté correctement, le bracelet peut se détacher et entraîner des blessures ou la perte de votre montre. (Certains revendeurs peuvent fournir un outil d'ajustement du bracelet lors de l'achat de la montre). Pour l'ajustement du bracelet, nous recommandons que vous consultiez le revendeur auprès duquel vous avez acheté la montre, ou le centre de service autorisé Citizen le plus proche.

Certains magasins peuvent vous facturer une somme forfaitaire pour l'ajustement si la montre n'a pas été achetée directement chez eux.

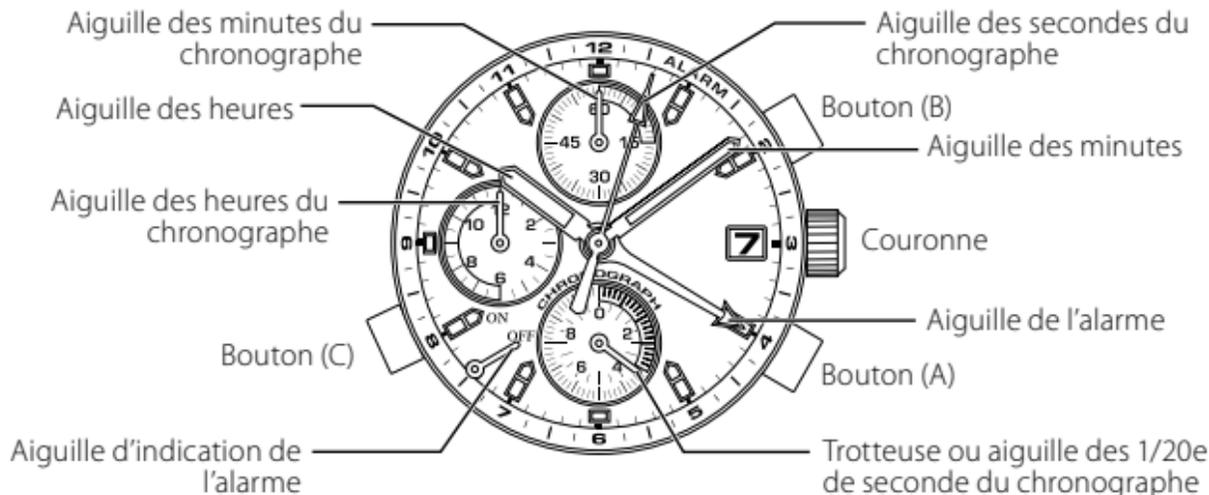
## **Table des matières**

<b>Principales fonctions du produit</b> .....	<b>5</b>
<b>Identification des composants</b> .....	<b>5</b>
<b>Régler l'heure</b> .....	<b>6</b>
<b>Régler la date</b> .....	<b>7</b>
<b>Utilisation de l'alarme</b> .....	<b>8</b>
<b>Utilisation du chronographe</b> .....	<b>10</b>
<b>Réinitialisation des aiguilles du chronographe</b> .....	<b>12</b>
<b>Fonction tachymètre (le cas échéant)</b> .....	<b>14</b>
<b>Résistance à l'eau</b> .....	<b>16</b>
<b>Précautions de sécurité et limitations d'usage</b> .....	<b>18</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>24</b>

## Principales fonctions du produit

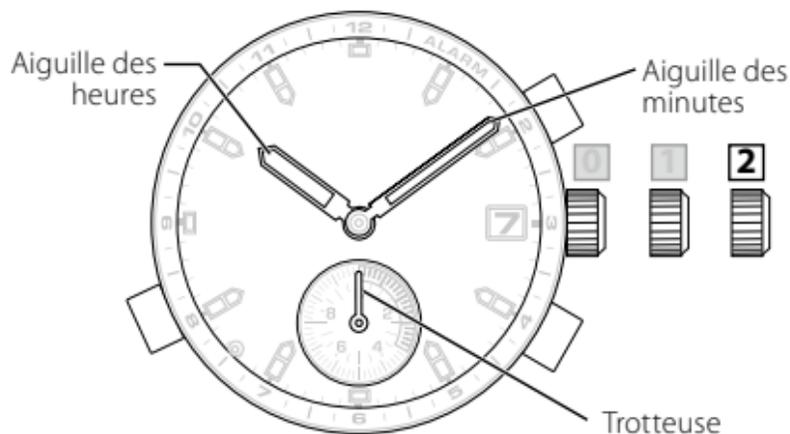
Ceci est une montre à quartz analogique dotée d'un chronographe d'utilisation facile et d'une alarme qui peut être réglée à l'aide de l'aiguille d'alarme.

## Identification des composants



- Les illustrations de ce mode d'emploi ne représentent pas nécessairement à l'identique la montre que vous avez acquise.

# Régler l'heure



## <Conseils pour un réglage précis de l'heure>

- En premier lieu, lorsque la trotteuse est arrêtée à la position 0 des secondes, avancez l'aiguille des minutes de 4 à 5 minutes en avance sur l'heure correcte. Ensuite, ajustez-la à l'heure correcte. Enfin, poussez la couronne à un signal horaire pour régler l'heure avec précision.

### 1. Tirez la couronne en position 2.

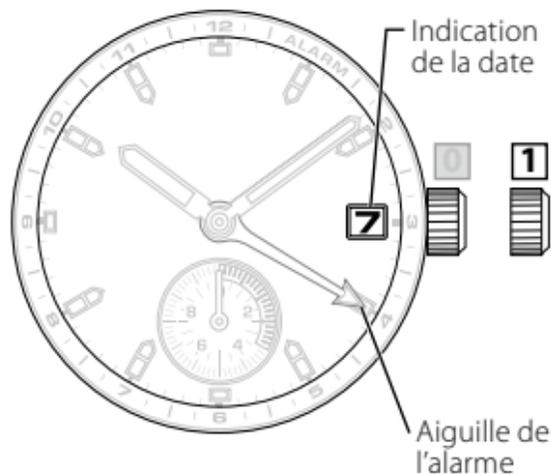
La trotteuse avance rapidement et s'arrête à la position 0 des secondes.

### 2. Tournez la couronne pour régler les aiguilles de l'heure et des minutes.

- La date change à 12 :00 AM. Tenez compte du réglage AM ou PM lorsque vous réglez l'heure.

### 3. Lorsque que vous repoussez la couronne en position 0 au moment d'un signal horaire, la montre recommence à fonctionner.

## Régler la date

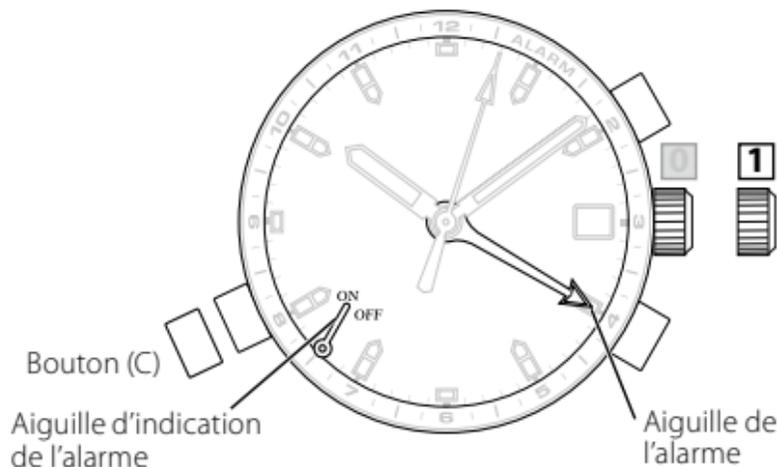


- 1. Tirez la couronne en position 1.**
- 2. Tournez la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler la date.**

- Veuillez noter que si vous tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre, l'aiguille de l'alarme se déplace, ce qui signifie que l'heure de réglage de l'alarme est modifiée.
- Si la date est configurée entre les heures 9:00 PM et 1:00 AM, environ, il est possible que la date ne passe pas au jour suivant. Avant de régler la date, veuillez à déplacer l'aiguille à l'extérieur de cette plage horaire.
- La date s'affiche selon un cycle de 31 jours. Pour les mois de 30 jours et le mois de février, la date doit être réglée manuellement sur le premier jour du mois suivant en tournant la couronne.

- 3. Une fois la date réglée, repoussez la couronne en position 0.**

## Utilisation de l'alarme



- L'alarme peut être réglée selon le format horaire des 12 heures. Quand l'alarme est en position ON (lorsque le bouton (C) est tiré), l'alarme sonne lorsque l'aiguille des heures atteint l'aiguille de l'alarme.

### [Réglage de l'heure d'alarme]

- 1. Tirez la couronne en position 1.**
- 2. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler l'aiguille de l'alarme à l'heure de votre choix.**
  - Veuillez noter que si vous tournez la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, la date est modifiée.

- 3. Repoussez la couronne en position 0.**
- 4. Tirez le bouton (C) pour régler l'aiguille d'indication de l'alarme en position « ON ».**
- 5. L'alarme sonne lorsque l'aiguille des heures atteint l'aiguille de l'alarme.**

#### **[Commutation de l'alarme sur ON ou OFF]**

- Bouton (C) tiré en 1ère position : Alarme « ON »
- Bouton (C) ramené en position normale : Alarme « OFF »
  - L'alarme ON/OFF peut être indiquée sur l'écran en fonction du modèle.

#### **[Arrêt de l'alarme]**

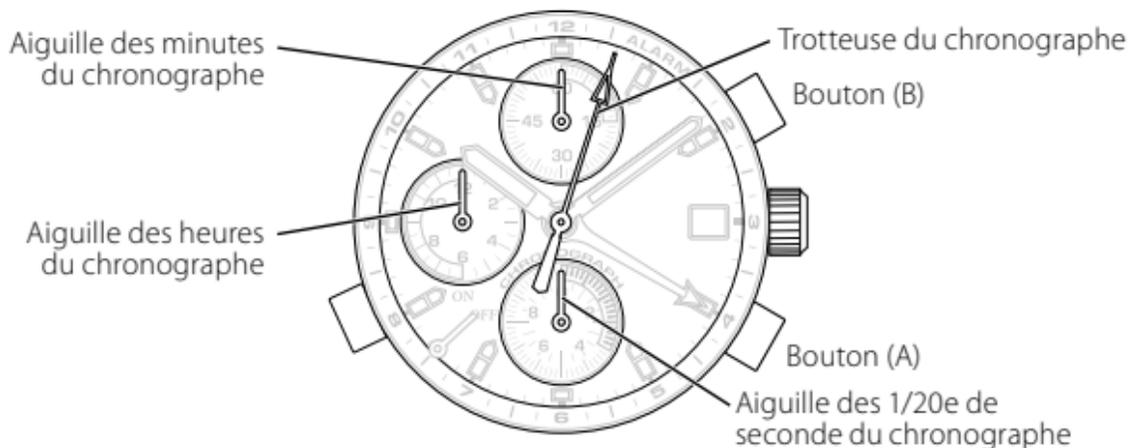
- Lorsque l'alarme sonne, ramenez le bouton (C) en position normale pour arrêter l'alarme.

#### **[Sonnerie d'alarme]**

- L'alarme sonne pendant 15 secondes suivies de 2 minutes et 45 secondes de silence à chaque fois. L'alarme sonne à 5 reprises jusqu'à ce que l'alarme soit réglée sur OFF.

## Utilisation du chronographe

- Ce chronographe peut mesurer et afficher jusqu'à 12 heures par unité de 1/20<sup>e</sup> de seconde. Après avoir affiché 12 heures, il recommence à mesurer à partir de 0 seconde.
- L'aiguille des 1/20<sup>e</sup> de seconde continue à chronométrer en continu pendant 30 secondes après le début, puis s'arrête à la position 0 seconde.
- Après avoir terminé la mesure, appuyez sur le bouton (B) pour arrêter la fonction chronographe. Sinon, il continue à utiliser la pile et la durée de vie de cette dernière peut s'en trouver réduite.

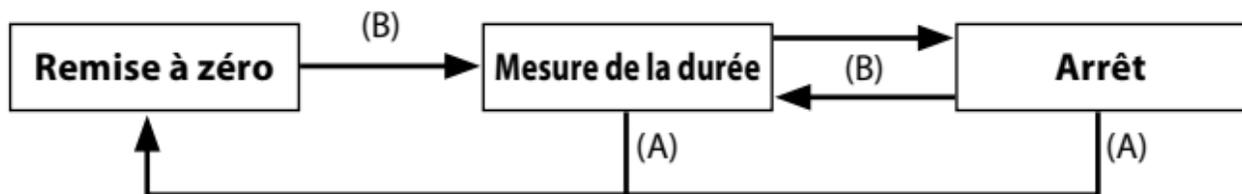


**[Mesure du temps à l'aide du chronographe]****1. Appuyez sur le bouton (A) pour faire passer la montre en mode de chronographe.**

La trotteuse s'arrête à la position 0 des secondes et passe à l'aiguille des 1/20<sup>e</sup> seconde du chronographe.

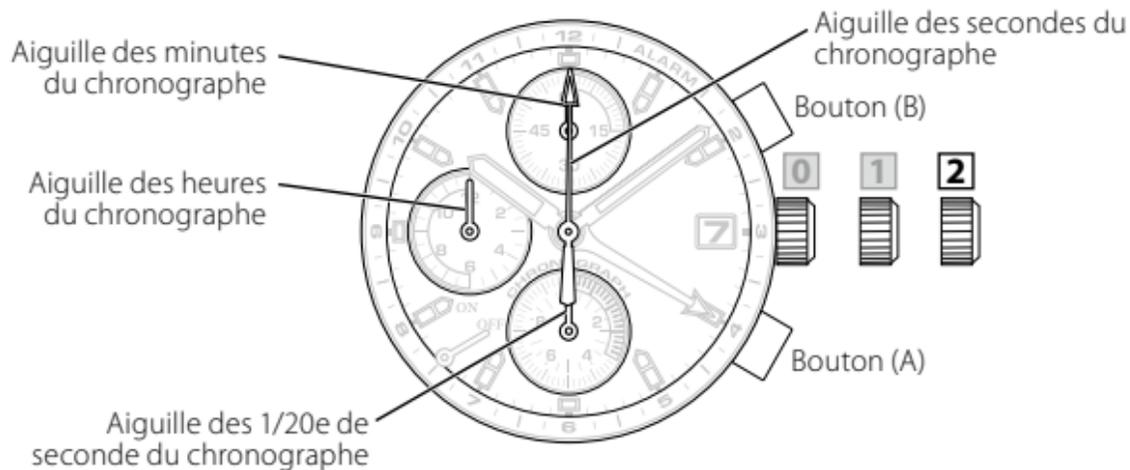
**2. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton (A), le chronographe démarre et s'arrête successivement avec une tonalité de confirmation.**

L'aiguille des 1/20<sup>e</sup> de seconde s'arrête à la position 0 seconde en 30 secondes après la mise en marche du chronographe. Par la suite, lorsque vous appuyez sur le bouton (B) pour arrêter le chronographe, l'aiguille des 1/20<sup>e</sup> de seconde avance rapidement pour afficher la durée mesurée.

**3. Appuyez sur le bouton (A) pour remettre le chronographe zéro. Toutes les aiguilles reviennent en position 0.**

## Réinitialisation des aiguilles du chronographe

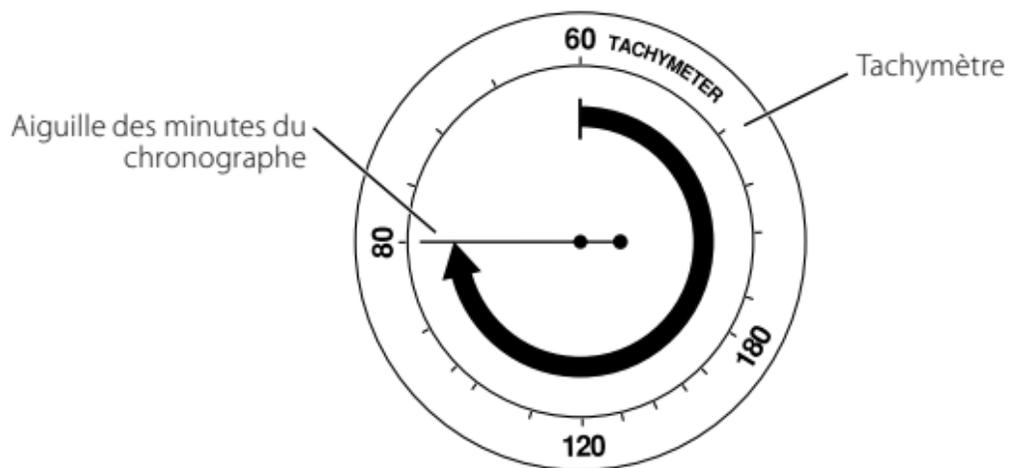
Il est possible que la trotteuse et l'aiguille des 1/20e de seconde du chronographe ne reviennent pas à la position 0 des secondes après le remplacement de la pile. En outre, il est également possible que ces aiguilles se déplacent légèrement et affichent une heure imprécise si la montre a subi un choc violent. En de telles circonstances, réinitialisez les aiguilles du chronographe à la position 0 en vous conformant aux procédures suivantes.



**[Réinitialisation des aiguilles du chronographe à la position 0].**

- 1. Tirez la couronne en position 2.**
- 2. Appuyez sur le bouton (B) pour régler la trotteuse du chronographe en position 0.**
- 3. Appuyez sur le bouton (A) pour régler l'aiguille des 1/20e de seconde du chronographe en position 0.**
  - Il est possible d'avancer rapidement les aiguilles du chronographe en appuyant sur le bouton (A) ou (B) et en le maintenant enfoncé.
- 4. Une fois les aiguilles remises à zéro, réinitialisez l'heure et repoussez la couronne en position 0.**
- 5. Appuyez sur le bouton (A) pour vous assurer que les aiguilles du chronographe sont réinitialisées en position 0.**

## Fonction tachymètre (le cas échéant)



La fonction tachymètre est utilisée pour mesurer la vitesse de déplacement, par exemple celle d'une automobile. Dans le cas de cette montre, il est possible de déterminer approximativement la vitesse moyenne pour une certaine distance en mesurant le nombre de secondes nécessaires pour parcourir 1 kilomètre (plage de mesure : 60 secondes au maximum).

Pour déterminer la vitesse moyenne, démarrez le chronographe au moment du début de la mesure. Arrêtez le chronographe 1 kilomètre après le point de départ. Il est possible de déterminer une approximation de la vitesse moyenne sur cette distance en fonction de la position de la trotteuse à ce moment.

Par exemple, si 45 secondes sont nécessaires pour parcourir 1 kilomètre, la vitesse moyenne sur cette distance est de 80 kilomètre/heure.

## Résistance à l'eau

### **AVERTISSEMENT** Résistance à l'eau

- Reportez-vous au cadran de la montre et à l'arrière du boîtier pour l'indication de résistance à l'eau de votre montre. Le tableau suivant donne des exemples d'utilisation de référence afin de s'assurer que votre montre est utilisée correctement. (Un "bar" est à peu près égal à une atmosphère.)
- WATER RESIST(ANT) ××bar peut également apparaître sous la forme W.R.××bar.
- Les modèles non étanches ne sont pas conçus pour entrer en contact avec l'humidité. Faites attention de ne pas exposer une montre avec ce type à tout type d'exposition.
- Résistance à l'eau pour l'usage quotidien (jusqu'à 3 atmosphères) signifie que la montre est étanche pour les accidents d'éclaboussure occasionnels.

Nom	Indication	Caractéristiques techniques
	Cadran ou arrière du boîtier	
Montre non étanche	—	Non résistante à l'eau
Montre résistante à l'eau pour l'usage quotidien	WATER RESIST (ANT)	Résistance à l'eau jusqu'à 3 atmosphères
Montre à étanchéité renforcée pour l'usage quotidien	WATER RESIST (ANT) 5 bar	Résistance à l'eau jusqu'à 5 atmosphères
	WATER RESIST (ANT) 10/20 bar	Résistance à l'eau jusqu'à 10 ou 20 atmosphères

- Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 5 atmosphères) signifie que vous pouvez porter la montre quand vous nagez, mais que vous ne devez pas la porter pour la plongée sousmarine.
- Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 10/20 atmosphères) signifie que vous pouvez porter la montre pour la plongée sous-marine, mais pas pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles à l'hélium.

## Utilisation en contact de l'eau

 <p>Exposition légère à l'eau (lavage de la vitre, pluie, etc.)</p>	 <p>Nage et travaux de lavage généraux</p>	 <p>Plongée sans bouteilles et sports nautiques</p>	 <p>Plongée sousmarine autonome avec bouteilles d'air</p>	 <p>Utilisation de la couronne ou les boutons lorsque la montre est mouillée</p>
NON	NON	NON	NON	NON
OK	NON	NON	NON	NON
OK	OK	NON	NON	NON
OK	OK	OK	NON	NON

## Précautions de sécurité et limitations d'usage

### **ATTENTION** Pour éviter toute blessure

- Faites particulièrement attention quand vous portez un jeune enfant avec la montre au bras de ne pas le blesser.
- Faites particulièrement attention quand vous faites des exercices ou des travaux vigoureux, de ne pas vous blesser ni de blesser quelqu'un d'autre.
- NE portez PAS votre montre dans un sauna ou dans un autre endroit où la montre peut devenir excessivement chaude, car il y a un risque de brûlure.
- Faites attention quand vous mettez ou retirez votre montre, car vous risquez d'endommager vos ongles, selon la façon dont le bracelet est serré.
- Retirez votre montre avant de vous coucher.

### **ATTENTION** Précautions

- Utilisez toujours la montre avec la couronne en position poussée (position normale). Si la couronne n'est pas de type à verrouillage, assurez-vous qu'elle est bien verrouillée.
- N'utilisez pas la couronne ou les boutons pressoir lorsque la montre est humide. De l'eau pourrait entrer dans la montre causant des dommages à des composants vitaux.
- Si de l'eau entrait dans la montre ou s'il y a de la buée dans la montre qui ne disparaît pas après une longue durée, consultez votre centre de service autorisé ou votre revendeur pour inspection et/ou réparation.

## Précautions de sécurité et limitations d'usage

- Même si votre montre a un niveau important d'étanchéité, veuillez faire attention à ce qui suit.
  - Si votre montre est immergée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce complètement et essuyez-la avec un chiffon sec.
  - Ne versez pas directement l'eau d'un robinet sur votre montre.
  - Retirez votre montre avant de prendre un bain.
- Si l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, bouton poussoir, etc.) pourraient se détacher.

### **ATTENTION** Quand vous portez votre montre

#### <Bracelet>

- Les bracelet de cuir, de peau véritable et de caoutchouc (uréthane) se détériorent avec le temps à cause de la transpiration, de la graisse du corps et des saletés. Assurez-vous de remplacer le bracelet périodiquement.
- La durabilité du bracelet en cuir peut être affectée si celui-ci est mouillé (décoloration ou pelage d'adhésif), influençant les propriétés du matériau. De plus, un cuir humide peut causer des démangeaisons.
- Il est recommandé de retirer votre montre si elle est mouillée même si elle est résistante à l'eau.
- Ne serrez pas le bracelet trop fort. Essayez de laisser un espace suffisante entre le bracelet et votre peau pour permettre une ventilation correcte.

## Précautions de sécurité et limitations d'usage

---

- Le bracelet en caoutchouc (uréthane) peut être taché par la teinture ou de vêtement ou d'autres accessoires. Comme ces tâches peuvent être indélébiles, faites attention quand vous portez votre montre avec des objets qui risquent de transférer leurs couleurs facilement (vêtements, sacs, etc.). De plus, le bracelet peut se détériorer à cause de solvants ou de l'humidité de l'air. Remplacez-le par un nouveau quand il a perdu son élasticité ou devient craquelé.
- Demandez un ajustement ou une réparation du bracelet dans les cas suivants:
  - Si vous notez quelque chose d'anormal sur le bracelet à cause de la corrosion.
  - Le bout du bracelet est corné.
- Nous vous déconseillons d'essayer d'ajuster vous-même le bracelet de la montre. Une expertise et une expérience spéciales sont requises pour un ajustement correct. S'il n'est pas correctement ajusté, le bracelet peut se détacher et entraîner la perte de votre montre. (Certains détaillants peuvent fournir un outil d'ajustement du bracelet avec votre achat.) Pour l'ajustement du bracelet, nous vous conseillons de consulter le détaillant auprès duquel vous avez acheté la montre ou le centre de service autorisé Citizen le plus proche de chez vous. Certains magasins de réparation peuvent facturer des frais minimes si la montre n'a pas été achetée chez eux.

### <Température>

- La montre peut s'arrêter ou le fonctionnement de la montre peut être défectueux dans des conditions de température extrêmement élevée ou basse. N'utilisez pas la montre dans des endroits où la température est en dehors de la plage des températures de fonctionnement donnée dans les spécifications.

### <Magnétisme>

- Les montres analogiques à quartz sont alimentées par un moteur pas à pas qui utilise un aimant. Soumettre la montre à un champ magnétique important extérieur peut entraîner un fonctionnement incorrecte du moteur et empêcher la montre de rester exacte. Ne pas laisser la montre s'approcher d'appareils de santé magnétiques (colliers magnétiques, bandes élastiques magnétiques, etc) ou d'aimants utilisés dans les loquets de portes de réfrigérateurs, fermoirs utilisées dans des sacs à main, du haut-parleur d'un téléphone cellulaire, d'un dispositif de cuisson électromagnétique, etc.

### <Chocs importants>

- Évitez de faire tomber la montre ou de la soumettre à des chocs importants. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement et/ou une détérioration des performances, de même qu'endommager le boîtier ou le bracelet.

### <Électricité statique>

- Les circuits intégrés (IC) utilisés dans les montres à quartz sont sensibles à l'électricité statique. Veuillez noter que la montre peut fonctionner incorrectement ou ne pas fonctionner du tout si elle est exposée à un champ électrostatique intense.

### <Produits chimiques, gaz corrosifs et mercure>

- Si un diluant, du benzène ou d'autres solvants ou produits contenant de tels solvants (y compris l'essence, les dissolvant à ongle, le crésol, les nettoyants pour salle de bain, les substances hydrophobe, etc.) entrait en contact avec la montre, ils pourrait causer une décoloration, une détérioration ou des dommages des matériaux. Faites attention lors de la manipulation de tels produits chimiques. Tout contact avec du mercure comme celui qui est utilisé pour les thermomètres peut aussi causer une décoloration du bracelet et du boîtier.

### <Film protecteur autocollant>

- Assurez-vous de retirer tous les films protecteurs autocollant qui peuvent se trouver sur votre montre (arrière du boîtier, bracelet, fermoir, etc.). Sinon, de la transpiration ou de l'humidité peut pénétrer entre les films protecteurs et les pièces et cela peut entraîner une éruption cutanée ou une corrosion des pièces métalliques.

### **ATTENTION** Maintenez toujours la montre propre

- Faites tourner la couronne pendant qu'elle est poussée à fond et appuyez sur les boutons périodiquement de façon qu'ils ne se bloquent à cause d'une accumulation de corps étrangers.
- La boîtier et le bracelet de la montre sont en contact directe avec la peau de la même façon que les sous-vêtements. Toute corrosion du métal ou toute tâche inaperçue causée par exemple par la transpiration et des saletés peut salir les manches ou toute autre partie d'un vêtement. Maintenez votre montre toujours propre.
- La boîtier et le bracelet de la montre sont en contact directe avec la peau. Si vous pensez que quelque chose ne va pas, arrêtez de porter la montre immédiatement et consultez votre médecin. Dans le cas d'accumulation de transpiration ou de saletés sur un bracelet en métal ou le boîtier, nettoyez attentivement en utilisant une brosse et un détergent neutre. Dans le cas d'un bracelet en cuir, frottez en utilisant un chiffon sec.
- Les bracelets en cuir peuvent se décolorer avec la transpiration et les saletés. Gardez toujours votre bracelet propre en l'essuyant avec un chiffon sec.

## Soins pour votre montre

- Essuyez toute saleté ou humidité telle que la transpiration du boîtier et du verre avec un chiffon doux.
- Pour un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc (uréthane), nettoyez les saletés avec de l'eau. Retirez les accumulations de saletés dans les creux d'un bracelet métallique avec une brosse douce.
- Pour un bracelet en cuir, essuyez en utilisant un chiffon sec.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser votre montre pendant une longue période de temps, essuyez-la attentivement pour retirer toute la transpiration, les saletés et l'humidité, et éviter les endroits trop chaud, trop froid ou trop humide pour le rangement.

### <Quand de la peinture lumineuse est utilisé pour votre montre>

La peinture sur le cadran et les aiguilles vous aide à lire l'heure dans les endroits sombres. La peinture lumineuse stocke la lumière (lumière du jour ou lumière artificielle) et brille dans les endroits sombres.

Elle ne contient aucune substance radioactive ni aucun matériau nuisible pour le corps humain ou l'environnement.

- L'émission lumineuse devient graduellement plus faible avec le temps.
- La durée de l'effet lumineux ("brillance") varie en fonction de la luminosité, des types et de la distance de la source d'éclairage, de la durée d'exposition et de la quantité de peinture.
- La peinture peut ne pas briller et/ou l'effet peut se dissiper rapidement sur l'exposition à la lumière a été insuffisante.

## Caractéristiques techniques

<b>Modèle</b>	0580	<b>Type</b>	Montre à quartz analogique
<b>Précision du chronométrage</b>	Moins de $\pm 20$ secondes par mois quand la montre est portée à une température de fonctionnement normale ( $+5^{\circ}\text{C}$ à $+35^{\circ}\text{C}$ )		
<b>Fréquences d'oscillations du cristal</b>	32,768Hz		
<b>Plage de température de fonctionnement</b>	$-10^{\circ}\text{C}$ à $+60^{\circ}\text{C}$		
<b>Fonctions supplémentaires</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Calendrier : date</li><li>• Alarme : type à rappel de sonnerie de 3 minutes (sonne pendant 15 secondes et ne sonne pas pendant 2 minutes et 45 secondes), répété 5 fois.</li><li>• Chronographe : mesure et affichage jusqu'à 12 heures par unité de 1/20e de seconde.</li></ul>		
<b>Durée de vie de la pile</b>	Environ 2 ans (dans le cas de l'utilisation de l'alarme pendant 15 secondes/jour et du chronographe pendant 12 heures/jour)		
<b>N° de pile</b>	280-44 SR927W, 1pc.		

Les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans préavis.

Model No.AN2 \*

Cal.0580

CTZ-B8016④